

Lev

Chapter 11

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר אֱלֹהִים: 1
до-них кажучи Аарона і-до Мойсея до Господь І-говорив
[H0413](#) [H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

І Господь промовляв до Мойсея та до Аарона, говорячи їм:

דַּבְּרוּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחֵיהָ אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ מִכָּל-הַבְּהֵמָה 2
тварин з-усіх їстимете яку тварина Ось кажучи Ізраїлю синів до Говоріть
[H0929](#) [H3605](#) [H0398](#) [H2063](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

אֲשֶׁר-עַל-הָאָרֶץ:
землі на які
[H0776](#)

„Промовляйте до Ізраїлевих синів, кажучи: Оце та звірина, що будете їсти зо всієї худоби, що на землі:

וְכָל-מִפְרֶסֶת פְּרֹסָה וְשֹׁסְעַת וְשֹׁסְעַת שֵׁסַע פְּרֹסָת מִפְרֶסֶת וְכָל 3
жуйку яка-жує копит роздвоєнням і-роздвоєне копито яка-має-розділене Кожну
[H1625](#) [H5927](#) [H6541](#) [H8157](#) [H8156](#) [H6541](#) [H6536](#) [H3605](#)

בְּבַהֲמָה אֹתָהּ תֹאכְלוּ:
їжте її з-тварин
[H0398](#) [H0853](#) [H0929](#)

Кожну з худоби, що має розділені копита, і що має копита роздвоєні розривом, що жує жуйку, — її будете їсти.

אֵךְ אֶת-זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמְּעַלְי הַגִּרָה וּמִמְּפָרְסֵי 4
і-з-тих-що-мають-розділене жуйку з-тих-що-жують їжте не цих — Але
[H6536](#) [H1625](#) [H5927](#) [H0398](#) [H3808](#) [H2088](#) [H0853](#) [H0389](#)

הַפְּרֹסָה אֶת-הַנֶּמֶל כִּי-מֵעֵלָה מְעֵלָה גִרָה הוּא וּפְרֹסָה אֵינְנֹו מִפְרֵיס 5
розділеного немає але-копито він жуйку жує бо верблюда — копито
[H6536](#) [H0369](#) [H6541](#) [H1931](#) [H1625](#) [H5927](#) [H1581](#) [H0853](#) [H6541](#)

טָמֵא הוּא לְכֶם:
для-вас він нечистий
[H1931](#) [H2931](#)

Тільки цього не будете їсти з тих, що жують жуйку, і з тих, що мають розділені копита: верблюда, бо він жує жуйку, та розділених копит не має, — нечистий він для вас.

וְאֶת-הַשֶּׁפֶן כִּי-מֵעֵלָה גִרָה הוּא וּפְרֹסָה לֹא יִפְרֵיס טָמֵא הוּא 5
він нечистий розділяє не але-копито він жуйку жує бо дамана І
[H1931](#) [H2931](#) [H6536](#) [H3808](#) [H6541](#) [H1931](#) [H1625](#) [H5927](#) [H0853](#)

לְכֶם:
для-вас

І тушкánчика, бо він жує жуйку, та не має розділених копит, — нечистий він для вас.

וְאֵת־	הָאֲרֵנֶבֶת	כִּי־	מֵעֵלֶת	גִּרְהַ	הוּא	וּפְרָסָה	לֹא	הַפְּרִיסָה	טָמֵאָה	הוּא	6
I	зайця	бо	жує	жуйку	він	але-копито	не	розділяє	нечистий	він	
H0853	H0768		H5927	H1625	H1931	H6541	H3808	H6536	H2931	H1931	

לָכֶם:
для-вас

I зайця, бо він жує жуйку, та не має розділених копит, — нечистий він для вас.

וְאֵת־	הַחֲזוּיר	כִּי־	מִפְרִיס	פְּרָסָה	הוּא	וְשָׂעָה	שְׂסָעָה	פְּרָסָה	וְהוּא	7
I	свиню	бо	розділяє	копито	вона	i-роздвоєне	роздвоєнням	копито	але-вона	
H0853	H2386		H6536	H6541	H1931	H8156	H8157	H6541	H1931	

גִּרְהַ
 לֹא־ | יִגַּר | טָמֵאָה | הוּא | לָכֶם: || жуйку | не | жує | нечиста | вона | для-вас |
| [H1625](#) | [H3808](#) | [H1641](#) | [H2931](#) | [H1931](#) | |

I свині, бо вона має розділені ратиці, і має ратиці роздвоєні розривом, та жуйки не жує, — нечиста вона для вас.

מִבְשָׂרָם	לֹא	תֹאכְלוּ	וּבְנִבְלָתָם	לֹא	תִּנְעֻוּ	טָמֵאִים	הֵם	לָכֶם:	8
М'яса-їхнього	не	їжте	i-падла-їхнього	не	торкайтесь	нечисті	вони	для-вас	
H1320	H3808	H0398	H5038	H3808	H5060	H2931	H1992		

Їхнього м'яса не будете їсти, а до їхнього падла не будете доторкатися, — нечисте воно для вас.

אֵת־	זֶה־	תֹאכְלוּ	מִכֹּל	אֲשֶׁר	בַּמַּיִם	כֹּל	אֲשֶׁר־	לוֹ	סִנְפִיר	וְקִשְׁקֶשֶׁת	9
—	цих	їжте	з-усіх	які	y-воді	Кожну	яка-має	—	плавці	i-луску	
H0853	H2088	H0398	H3605	H4325	H4325	H3605	H3605		H5579	H7193	

בַּמַּיִם
 בֵּימֵים | וּבְנַחְלִים | אֲתָם | תֹאכְלוּ: || y-водах | y-морях | i-в-річках | їх | їжте |
| [H4325](#) | [H3220](#) | [H3220](#) | [H0853](#) | [H0398](#) |

Оце будете їсти зо всього, що в воді: усе, що має плавці та луску в воді, у морях та в річках, — їх будете їсти.

וְכֹל־	אֲשֶׁר	אֵין־	לוֹ	סִנְפִיר	וְקִשְׁקֶשֶׁת	בֵּימֵים	וּבְנַחְלִים	מִכֹּל־	10
A-кожну	яка	не-має	—	плавців	i-луски	y-морях	i-в-річках	з-усіх	
H3605	H0369			H5579	H7193	H3220	H3220	H3605	

שָׂרִץ
 הַמַּיִם | וּמִכֹּל־ | גִּבְשׁ | הַחַיָּה | אֲשֶׁר | בַּמַּיִם | שָׂקִץ | הֵם | לָכֶם: || дрібних-тварин | водних | i-з-усіх | істот | живих | які | y-воді | огидні | вони | для-вас |
| [H8318](#) | [H4325](#) | [H3605](#) | [H5315](#) | [H4325](#) | [H4325](#) | [H4325](#) | [H8263](#) | [H1992](#) | |

А все, що не має плавців та луски в морях і в річках, зо всього, що роїться в воді, і зо всього, що пливає в воді, — гидота вони для вас!

וְשָׂקִץ	יִהְיוּ	לָכֶם	מִבְשָׂרָם	לֹא	תֹאכְלוּ	וְאֵת־	נִבְלָתָם	11
i-огидними	будуть	для-вас	м'яса-їхнього	не	їжте	i	падло-їхнє	
H8263	H1961		H1320	H3808	H0398	H0853	H5038	

תִּשְׁקָצוּ:
огидним-вважайте
[H8262](#)

I вони будуть гидота для вас, — їхнього м'яса не будете їсти, а їхнього падла будете брідитися.

כֹּל־	אֲשֶׁר	אֵין־	לוֹ	סִנְפִיר	וְקִשְׁקֶשֶׁת	בַּמַּיִם	שָׂקִץ	הוּא	לָכֶם:	12
Кожну	яка	не-має	—	плавців	i-луски	y-воді	огидна	вона	для-вас	
H3605	H0369			H5579	H7193	H4325	H8263	H1931		

Усе, що не має плавців та луски в воді, — гидота воно для вас.

13 וְאֵת־ אֱלֵהָ תִשְׁקְצוּ מִן־ הָעוֹף לֹא יֹאכְלוּ שְׂקָץ הֵם אֶת־ הַנֶּשֶׁר
 A цих огідними-вважайте з птахів не їжте огидні вони — орла
[H0428](#) [H0853](#) [H8262](#) [H5775](#) [H3808](#) [H0398](#) [H8263](#) [H1992](#) [H0853](#) [H5404](#)

וְאֵת־ הַפֶּרֶס וְאֵת הָעֹנִיָּה:
 i яструба i скопу
[H0853](#) [H6538](#) [H0853](#) [H5822](#)

А з птаства будете брідитися оцього, — не будете їх їсти, гидота вони: орла, грифа й морського орла,

14 וְאֵת־ הַדָּאָה וְאֵת־ הָאֵיָּה לְמִינָהּ:
 i шуліку i коршуна за-родом-його
[H0853](#) [H1676](#) [H0853](#) [H0344](#) [H4327](#)

і коршака, і сокола за родом його,

15 אֶת־ כָּל־ עֹרֵב לְמִינֹו:
 — кожного ворона за-родом-його
[H0853](#) [H3605](#) [H6158](#) [H4327](#)

усякого крука за родом його,

16 וְאֵת־ בֵּת הַנְּעֻנָּה וְאֵת־ הַתַּחֲמָס וְאֵת־ הַשְּׂחָף וְאֵת־ הַנֶּץ לְמִינֵהוּ:
 i дочку і страуса і нічного-яструба і чайку за-родом-його
[H0853](#) [H1323](#) [H3284](#) [H0853](#) [H8464](#) [H0853](#) [H7828](#) [H0853](#) [H4327](#)

і струся, і сови, і яструба за родом його,

17 וְאֵת־ הַכּוֹס וְאֵת־ הַשְּׂלֵד וְאֵת־ הַנִּנְשׁוּף:
 i сича і баклана і філіна
[H0853](#) [H7994](#) [H0853](#) [H3244](#)

і пугача, і рибалки, та їбіса,

18 וְאֵת־ הַתְּנַשְׁמַת וְאֵת־ הַקָּאֵת וְאֵת־ הַרְחָם:
 i лелеку і пелікана і стерв'ятника
[H0853](#) [H8580](#) [H0853](#) [H6893](#) [H0853](#) [H7360](#)

і лебедя, і пелікана, і сича,

19 וְאֵת־ הַחֲסִידָה הָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְאֵת־ הַדּוּכִיפַת וְאֵת־ הָעֶטְלָף:
 i чорногуза чаплю за-родом-її одуда і кажана
[H0853](#) [H2624](#) [H0601](#) [H4327](#) [H0853](#) [H1744](#) [H0853](#) [H5847](#)

і бусла, чаплі за родом її, і одуда, і нетопира.

20 כָּל־ שְׂרָץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל־ אַרְבַּע שְׂקָץ הוּא לָכֵם:
 Кожна крилата яка-ходить на чотирьох огідна вона для-вас
[H0853](#) [H8318](#) [H5775](#) [H1980](#) [H0702](#) [H1931](#)

Уся комашня, що ходить на чотирьох, — гидота вона для вас.

21 אֵךְ אֶת־ זֶה תֹּאכְלוּ מִכֹּל שְׂרָץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל־ אַרְבַּע
 Але — цих їжте з-усіх комах крилатих які-ходять на чотирьох
[H0853](#) [H2088](#) [H0398](#) [H3605](#) [H8318](#) [H5775](#) [H1980](#) [H0702](#)

אֲשֶׁר־ [לֹא] (לו) כָּרְעִים מִמֶּעַל לְרַגְלָיו לְנִתֵּר בָּהֶן עַל־ הָאָרֶץ:
 які-мають — — голінки понад ногами-своїми щоб-стрибати ними по землі
[H0853](#) [H3808](#) [H3767](#) [H4605](#) [H7272](#) [H2004](#) [H0776](#)

Тільки те будете їсти зо всієї комашні, що ходить на чотирьох, що має голінки вище своїх ніг, щоб ними скакати на землі.

לְמִינְהוּ за-родом-його H4327	הַסֹּלֶעַם соляма H5556	וְאֶת־ i H0853	לְמִינּוֹ за-родом-його H4327	הָאֲרָבָה сарану H0697	אֶת־ — H0853	תֹּאכְלוּ їхте H0398	מֵהֶם з-них H1992	אֵלֶּה цих H0428	אֶת־ — H0853	22
--	---	--------------------------------------	---	--	------------------------------------	--	---	--	------------------------------------	----

לְמִינְהוּ: за-родом-його H4327	הַחֲנֹב коника H2284	וְאֶת־ i H0853	לְמִינְהוּ за-родом-його H4327	הַחֲרָגֹל харгола H2728	וְאֶת־ i H0853
---	--	--------------------------------------	--	---	--------------------------------------

Оці серед них будете їсти: сарану за родом її, і сол'ам за родом його, і хар'гол за родом його, і ха'гав за родом його.

לְכֶם: для-вас H1931	הִיא вона H1931	שֶׁקֶץ огидна H8263	רַגְלִים ноги H7272	אַרְבַּע чотири H0702	לּוֹ — H0702	אֲשֶׁר־ яка-має H0702	הָעוֹף крилата H5775	שָׂרִיץ комаха H8318	וְכָל־ А-кожна H3605	23
--	---------------------------------------	---	---	---	------------------------------------	---	--	--	--	----

А вся гáдина летюча, що має чотири ноги, — гидота вона для вас.

עַד־ до H5704	יִטְמָא нечистим-буде H5704	בְּנִבְלָתָם падла-їхнього H5038	הַנֹּגֵעַ хто-торкнеться H5060	כָּל־ кожен H3605	תִּטְמָאוּ станете-нечистими H3605	וְלֹא־לְהָ I-через-цих H0428
-------------------------------------	---	--	--	---	--	--

הָעֶרֶב:
вечора
[H6153](#)

І через них ви будете ставати нечисті: кожен, хто доторкнеться до їхнього пáдла, буде нечистий аж до вечора.

הָעֶרֶב: вечора H6153	עַד־ до H5704	יִטְמָא i-нечистим-буде H5704	בְּנִדְיוֹ одяг-свій H5704	יִכְבֹּס пратиме H3526	מִנְבִּלָתָם падло-їхне H5038	הַנּוֹשֵׂא хто-носитиме H5375	וְכָל־ I-кожен H3605
---	-------------------------------------	---	--	--	---	---	--

А кожен, хто понесе що з їхнього падла, випере одержу свою, і буде нечистий аж до вечора.

אֵינְנָה немає H0369	וְשֹׁסַע але-роздвоєне H8156	פְּרָטָה копито H6541	מִפְּרָטָה має-розділене H6536	הִיא вона H1931	אֲשֶׁר яка H1931	הַבְּהֵמָה тварини H0929	לְכָל־ Для-кожної H3605	26
הַנֹּגֵעַ хто-торкнеться H5060	כָּל־ кожен H3605	לְכֶם для-вас H3605	הֵם вони H1992	טְמֵאִים нечисті H2931	מֵעֻלָּה жуваної H5927	אֵינְנָה немає H0369	וְגִרְהָ i-жуйки H1625	שֹׁסַעַת роздвоєного H8157
							יִטְמָא: нечистим-стане H5704	בָּהֶם до-них H3605

Щодо всякої худоби, що має розділене копіто, і що не має роздвоєного розривом копита, і жуйки не жує, — нечисті вони для вас. Кожен, хто доторкнеться до них, буде нечистий.

אַרְבַּע чотирьох H0702	עַל־ на H0702	הַחֲלֹכֶת які-ходять H1980	הַחַיָּה тварин H1980	בְּכָל־ з-усіх H3605	כַּפְּיוֹ лапах-своїх H3709	עַל־ на H3605	הוֹלֵךְ яка-ходить H1980	וְכָל־ I-кожна H3605	27
---	-------------------------------------	--	---	--	---	-------------------------------------	--	--	----

הָעֶרֶב: вечора H6153	עַד־ до H5704	יִטְמָא нечистим-буде H5704	בְּנִבְלָתָם падла-їхнього H5038	הַנֹּגֵעַ хто-торкнеться H5060	כָּל־ кожен H3605	לְכֶם для-вас H3605	הֵם вони H1992	טְמֵאִים нечисті H2931
---	-------------------------------------	---	--	--	---	---	--------------------------------------	--

А кожне серед усякої звірини, що ходить на лапах своїх, що ходить на чотирьох, — нечисті вони для вас. Кожен, хто доторкнеться до їхнього пáдла, буде нечистий аж до вечора.

28

הָעֶרֶב	עַד-	וְטָמֵא	בְּדִיּוֹ	יִכְבֵּס	נִבְלָתָם	אֶת-	וְהַנֹּשֵׂא	
вечора	до	i-нечистим-буде	одяг-свій	пратиме	падло-їхне	—	l-хто-носитиме	
H6153	H5704			H3526	H5038	H0853	H5375	

ס	לְכֶם:	הֵמָּה	טְמֵאִים
—	для-вас	вони	нечисті
		H1992	H2931

А хто носить їхне падло, випере одягу свою, і буде нечистий аж до вечора. Нечисті вони для вас.

29

וְהָצֵב	וְהַעֲכָר	הַחֲלָד	הָאָרֶץ	עַל-	הַשָּׂרִץ	בַּשָּׂרִץ	הַטָּמֵא	לְכֶם	וְזֶה
i-ящірка	i-миша	кріт	землі	по	які-плазують	з-плазунів	нечисті	для-вас	l-ось
	H5909	H2467	H0776		H8317	H8318	H2931		H2088

לְמִינָהּ:
за-родом-його
H4327

А оце вам нечисте серед плазунів, що плазують по землі: кріт, і миша, і ящірка за родом її,

30

וְהַתְּנִשְׂמֹת:	וְהַחֲמִט	וְהַלְטָאָה	וְהַכֶּחָ	וְהָאֲנָקָה
i-хомета	i-слимака	i-ящірку-велику	i-хамелеона	i-анака
H8580	H2546	H3911		H0604

і ховрах, і щур, і слимак, і їжак, і тхір.

31

בְּמָתָם	בָּהֶם	הַנֹּגֵעַ	כָּל-	הַשָּׂרִץ	בְּכָל-	לְכֶם	הַטָּמֵאִים	אֵלֶיהָ
по-смерті-їх	до-них	хто-торкнеться	кожен	плазунів	з-усіх	для-вас	нечисті	Ці
H4194		H5060	H3605	H8318	H3605		H2931	H0428

הָעֶרֶב:	עַד-	וְטָמֵא
вечора	до	нечистим-буде
H6153	H5704	

Оці нечисті для вас серед усього плазуючого. Кожен, хто доторкнеться до них, коли вони мертві, буде нечистий аж до вечора.

32

כְּלֵי-	מִכָּל-	וְטָמֵא	בְּמָתָם	וּמֵהֶם	עָלֶיָּהּ	יִפֹּל-	אֲשֶׁר-	וְכָל
посуду	з-кожного	нечистою-стане	по-смерті-їх	з-них	на-неї	впаде	на-яку	l-кожна-річ
H3627	H3605		H4194	H1992		H5307		H3605

אֲשֶׁר-	כְּלֵי	כָּל-	שֵׁק	אֵן	עוֹר	אֵן-	בְּגָד	אֵן	עֵץ
якою	посудину	кожну	волосяницю	чи	шкіру	чи	одяг	чи	дерев'яну
	H3627	H3605	H8242		H5785				H6086

וְטָהַר:	הָעֶרֶב	עַד-	וְטָמֵא	יּוֹבֵא	בְּמַיִם	בָּהֶם	מְלָאכָה	יַעֲשֶׂה
i-чистою-стане	вечора	до	i-нечистою-буде	покласти	у-воду	в-них	робота	робиться
H2891	H6153	H5704		H0935	H4325		H4399	

І все, що впаде на нього, коли вони мертві, буде нечисте, кожна річ, — з дерева, або з одягу, або з шкіри, або з грубої тканини, кожна річ, що вживається до праці, — в воду треба покласти їх, і будуть нечисті аж до вечора, а потому стануть чистими.

33

אֲשֶׁר	כָּל	תּוֹכוֹ	אֶל-	מֵהֶם	יִפֹּל	אֲשֶׁר-	חֲרָשׁ	כְּלֵי-	וְכָל-
що	все	середини-її	до	з-них	впаде	в-яку	глиняна	посудина	l-кожна
	H3605	H8432	H0413	H1992	H5307		H2789	H3627	H3605

תִּשְׁבְּרוּ:	וְאֵתוֹ	וְטָמֵא	בְּתוֹכוֹ
розбийте	i-її	нечистим-стане	в-середині-її
H7665	H0853		H8432

А всякий гліняний посуд, що з них упаде до його середини, — усе, що в середині його, стане нечисте, а його розіб'єте.

34 מְכֹל־ הָאֵכֶל אֲשֶׁר יֹאכְל אֲשֶׁר יָבֹא עָלָיו מֵיִם יִטְמָא וְכֹל־ 3-кожної їсться яка на-яку на-неї вода нечистою-стане і-кожен H3605 H0398 H0400 H3605 H4325 H0935

מִשְׁקָהְ אֲשֶׁר יִשְׁתֶּה בְּכֹל־ כֵּלֵי יִטְמָא: נепій який п'ється в-кожній посудині нечистим-стане H3627 H3605 H8354

Кожна їжа, що їсться, на якій була вода з такого посуду, буде нечиста; а кожен напій, що п'ється, у кожнім таким посуді стане нечистим.

35 וְכֹל־ אֲשֶׁר־ יִפֹּל וּמִנְבֵּלָתָם עָלָיו יִטְמָא תַנּוּר וְכִירָיִם I-кожна-річ на-яку впаде падло-їхне на-неї нечистою-стане піч і-плитка H3605 H5307 H5038 H8574 H3600

יִתְּזוּ טְמֵאִים הֵם וְיִתְּזוּ טְמֵאִים יְהִיוּ לְכֶם: розбиті-будуть вони нечисті і-нечистими будуть для-вас H5422 H2931 H1992 H2931 H1961 H2931

І все, що на нього впаде з їхнього падла, стане нечисте: піч та огнище буде розв'ялене, — вони нечисті, і нечисті будуть для вас.

36 אֵדָה מְעַיִן וְבוֹר מְקוֹה־ מֵיִם יִהְיֶה טָהוֹר בְּנִבְלָתָם אֵדָה מְעַיִן וְבוֹר מְקוֹה־ מֵיִם יִהְיֶה טָהוֹר וְנִגַּע בְּנִבְלָתָם Але джерело і-колодязь зібрання води буде чистим а-хто-торкнеться падла-їхнього H0389 H4599 H5038 H1961 H4325 H2889 H5060 H5038

יִטְמָא: нечистим-стане

Тільки джерелю та яма, збір води, будуть чисті. А хто доторкнеться до їхнього падла, буде нечистий.

37 וְכִי־ יִפֹּל מִנְבֵּלָתָם עַל־ כֹּל־ זֶרַע זֶרַע אֲשֶׁר יִזְרַע טָהוֹר הוּא: і-коли впаде падло-їхне на кожне насіння сіяльне яке сіють чисте воно H5307 H5038 H3605 H2233 H2221 H2889 H1931 H2232

А коли що впаде з їхнього падла на всяке насіння сівби, що сіється, — чисте воно.

38 וְכִי־ יִתֵּן מֵיִם עַל־ זֶרַע וּנְפֹל מִנְבֵּלָתָם עָלָיו טָמֵא וְכִי־ יִתֵּן מֵיִם עַל־ זֶרַע וּנְפֹל מִנְבֵּלָתָם עָלָיו טָמֵא Але-коли покладеться вода на насіння і-впаде падло-їхне на-нього нечисте H5414 H4325 H2233 H5307 H5038 H2931

הוּא לְכֶם: — для-вас воно H1931

А коли буде налита вода на насіння, і впаде на нього з їхнього падла, нечисте воно для вас.

39 וְכִי־ יָמוּת מִן־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־ הִיא לְכֶם לְאֶכְלָהּ הַנֶּגַע מִנְבֵּלָתָהּ I-коли помре з тварин яка вона для-вас на-їжу хто-торкнеться падла-її H4191 H0929 H1931 H0400 H5060 H5038

יִטְמָא עַד־ הָעֶרֶב: нечистим-буде до вечора H5704 H6153

А коли помре що з худоби, що вона на їжу для вас, то хто доторкнеться падла її, той буде нечистий аж до вечора.

וְהִנְשִׂא וְהָאֵכֶל מִנְבִּלְתָּהּ יִכְבֵּס בְּנִדְיוֹ וְטָמְאָ עַד-הָעֶרֶב וְהִנְשִׂא 40
 i-хто-носитиме вечора до i-нечистим-буде одяг-свій пратиме падло-ii i-хто-їстиме
[H5375](#) [H6153](#) [H5704](#) [H3526](#) [H5038](#) [H0398](#)

אֶת-נִבְלָתָהּ יִכְבֵּס בְּנִדְיוֹ וְטָמְאָ עַד-הָעֶרֶב: 40
 вечора до i-нечистим-буде одяг-свій пратиме падло-ii —
[H6153](#) [H5704](#) [H3526](#) [H5038](#) [H0853](#)

А хто їсть із падла ii, той випере одягу свою, і буде нечистий аж до вечора. І хто носить падло ii, той випере одягу свою, і буде нечистий аж до вечора.

וְכָל-הַשָּׂרֵץ הַשָּׂרֵץ הַשָּׂרֵץ עַל-הָאָרֶץ שָׁקֵץ הוּא לֹא יֵאָכֵל: 41
 i-кожен плазун плазун який-плазує по землі огидний він не їжте
[H0398](#) [H3808](#) [H1931](#) [H8263](#) [H0776](#) [H8317](#) [H8318](#) [H3605](#)

А все плазуюче, що плазує по землі, гидота воно, — не буде їстися.

כָּל-הוֹלֵךְ עַל-נְחוֹן וְכָל-הוֹלֵךְ עַל-אַרְבַּע עַד 42
 кожного хто-ходить на череві на хто-ходить аж-до
[H5704](#) [H0702](#) [H1980](#) [H3605](#) [H1512](#) [H1980](#) [H3605](#)

כָּל-מְרֻבָּה רַגְלִים לְכָל-הַשָּׂרֵץ הַשָּׂרֵץ עַל-הָאָרֶץ לֹא תֵאָכְלוּם 42
 багатонного ніг з-усіх які-плазують плазунів по землі не їжте-ix
[H0398](#) [H3808](#) [H0776](#) [H8317](#) [H8318](#) [H3605](#) [H7272](#) [H3605](#)

כִּי-שָׁקֵץ הֵם: 42
 бо огидні вони
[H1992](#) [H8263](#)

Усе, що повзає на животі, і все, що повзає на чотирьох, аж до всього, що багатоножне, усе плазуюче, що плазує по землі, — не будете їх їсти, бо гидота вони.

אֵל-תִּשְׁקְצוּ אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּכָל-הַשָּׂרֵץ הַשָּׂרֵץ וְלֹא תִטְמְאוּ 43
 Не опоганюйте — душі-ваші кожним плазуном який-плазує i-не нечистіться
[H3808](#) [H8317](#) [H8318](#) [H3605](#) [H5315](#) [H0853](#) [H8262](#) [H0408](#)

בְּהֵם וְנִטְמַתֶּם בָּם: 43
 ними i-осквернитесь ними

Не занечишуйте душ своїх усім плазуючим, що плазує, — і не зробітеся нечисті ними, і не станете нечисті ними.

כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהִתְקַדְּשֶׁתֶם וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי 44
 Я Бо Господь Бог-ваш і-освятіться і-будьте святыми бо святий Я
[H0589](#) [H6918](#) [H6918](#) [H1961](#) [H6942](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0589](#)

וְלֹא תִטְמְאוּ אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּכָל-הַשָּׂרֵץ הַרְמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ: 44
 нечистіть i-не — душі-ваші кожним плазуном який-повзає по землі
[H0776](#) [H7430](#) [H8318](#) [H3605](#) [H5315](#) [H0853](#) [H3808](#)

Бо Я — Господь, Бог ваш, і ви освятитесь, і будьте святі, бо святий Я, і не занечишуйте душ своїх усяким плазуючим, що плазує по землі.

וְכִי אֲנִי יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם לְהִיָּת לְכֶם 45
 Бо Я Господь який-вивів вас з-землі єгипетської щоб-бути для-вас Богом
[H1961](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5927](#) [H3068](#) [H0589](#)

לְאֱלֹהִים וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי: 45
 Богом і-будьте святыми бо святий Я
[H0589](#) [H6918](#) [H6918](#) [H1961](#) [H0430](#)

Бо Я — Господь, що вивів вас із єгипетського краю, щоб бути для вас Богом. І будьте святі, бо святий Я.

וְלִכְלֹ- 46
i-для-кожної u-воді яка-рухається живої істоти i-кожної i-птахів тварин закон Ось
H3605 H4325 H7430 H5315 H3605 H5775 H0929 H8451 H2063

נֶפֶשׁ הַשָּׁמַיִם עַל- הַיָּבֵשׁ נֶפֶשׁ
істоти істоти істоти істоти істоти істоти істоти істоти істоти
H0776 H8317 H5315

Оце закбн про худобу, і про птаство, і про всяку живу звірину, що рухається в воді, і про всяку душу, що плазує по землі,

וּבֵין הַיָּבֵשׁ 47
i-між яку-їсти твариною i-між чистим i-між нечистим між Щоб-розрізнати
H0996 H0398 H0996 H2889 H0996 H2931 H0996 H0914

פְּ: תֹאכְלֶנּוּ לֹא אֲשֶׁר הַחַיָּה
— їсти не яку твариною
H0398 H3808

щоб відділювати між нечистим та між чистим, і між звіриною, що їсться, та між звіриною, що не їсться”.